

ROOTWORDS OF SURAH AL BAQARAH 52-59

تَ+شُكْرُ-ونَ	لَعَلَّ+كُمْ	عَنْ+كُمْ	عَفْوٌ+نَا	ثُمَّ
ضمیر+ش ک ر-جمع	حرف + ضمیر	حرف + ضمیر	ع ف و + ضمیر	حرف
تم + شکر ادا کرتے	تاکہ + تم	سے + تم	/ در گزر کیا + ہم نے معاف کر دیا + ہم نے	پھر
You will (be) grateful.	So that you may	From you	We forgave	Then

يٰ+قَوْمٌ	لِ+قَوْمٍ	تَ+هُتَّدُ-ونَ	ءَاتَى+نَا
حرف ندا + ق و م + ضمیر	حرف + ق و م + ضمیر	ضمیر + ه د ی - جمع	آت ی + ضمیر
اے + قوم + میری	لئے + قوم + اپنی	تم + ہدایت پا جاؤ	دی + ہم نے
O my people	To his people	(would be) guided.	We gave

إِلَى	فَ+تُوبُ-وَاً	الْعِجْلَ	بِ+أَتَّخَادِ+كُمْ	ظَلَمٌ+تُمْ
حرف	حرف + ت و ب - جمع	ع ج ل	حرف + أ خ ذ + ضمیر	ظل م + ضمیر
طرف	پس + توبہ کرو	چھڑا	بوجہ + بنانے کے + تمہارے	ظلم کیا + تم نے
To	So turn in repentance	the calf.	by your taking	[you] have wronged

الْتَّوَابُ	ف + تَابَ	عِنْدَ	ف + أُقْتُلُ - وَأْ	بَارِئٌ + كُمْ
ت و ب	حرف + ت و ب		حرف + ق ت ل - جع	ب ر آ + ضمير
جو بہت توبہ قبول کرنے والا ہے	پھر + وہ مہربان ہوا	نزدیک	پس + قتل کرو	پیدا کرنے والے کے + تمہارے
(is) the-returning,	Then He turned	with	So Kill	your Creator,

نَرَى	حَتَّىٰ	نُؤْمِنَ	لَنْ	قُلْتُمْ
ضمير + رأى	حرف	ضمير + أَمَنَ	حرف	قول + ضمير
هم + دیکھ لیں	یہاں تک	هم + ایمان لائیں گے	ہر گز نہیں	کہا + تم نے
We see	until	(will) we believe	Never	You said

بَعْثٌ + نُ + كُمْ	ت + نُظُرُونَ	الصَّاعِقَةُ	ف + أَخَذَتْ + كُمْ	جَهَرَةً
ب ع ث + ضمير مفہول ضمير +	- ضمير + ن ظر جمع	ص ع ق	حرف + أ خ ذ + ضمير	ج ه ر
اٹھایا + ہم نے تم کو +	تم دیکھ رہے تھے	کڑک	پس + کڈ لیا + تم کو	/ سامنے / ظاہر رو ب رو
We revived you	You (were) looking.	the thunderbolt	So seized you	manifestly.

گُل-وَا	أَنْزَلْنَا	الْغَمَامَ	ظَلَّلْنَا	مَوْتٍ+كُمْ
اَک ل - جع	ن زل + ضمير	غ م م	ظل ل + ضمير	م و ت + ضمير
کھاؤ	نازل کیا ہم نے	بادلوں	سایہ کیا + ہم نے	موت کے + تمہاری
Eat	We sent down	the clouds	We shaded	your death,

ئِي+ظُلِيمُ-ونَ	گانُ-وَا	وَلَكِنْ	ظَلَمُ-و+نَا	رَزَقُ+نُ+كُمْ
ضمير+ ظل م - جع	ک و ن - جع		ظل م - جع ضمير +	رزق + ضمير ضمير مفعول +
وہ ظلم کرتے	وہ تھے	اور لیکن	نہوں نے ظلم کیا ہم پر	رزق دیں + ہم نے + تم کو
doing wrong.	They were	And But	they wronged Us	We have provided you.

شِئٌ+تُمْ	حَيْثُ	الْقَرِيَةَ	هَذِهِ	اَدْخُلُ-وَا
ش آئی + ضمير		ق ری	اسم اشارہ	دخ ل - جع
چاہو + تم	جہاں سے	بستی	اس	داخل ہو جاؤ
you wish[ed]	wherever	town	This	Enter

خَطَّافٍ + كُمْ	نَّ + غَفِرْ	حِكْمَةُ	الْبَابَ	رَغَدَا
خ ط آ + ضمير	ضمير + غ ف ر	ح ط ط	ب و ب	رغ د
خطاؤں کو + تمہاری	ہم + بخش دیں گے	بخش دے	دروازے	خوب / بافراغت
your sins.	We will forgive	Repentance	The Gate	abundantly,

رجًا	قِيلَ	قَوْلًا	فَ+بَدَلَ	سَ+نَ زِيدُ
رج ز	ق ول	ق ول	حرف + ب د ل	حرف + ضمير + ز ي د
عذاب	کہی گئی تھی	بات	تو بدل ڈالا	عنقریب + ہم + زیادہ دیں گے
a punishment	was said	word	But changed	soon We will increase